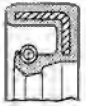


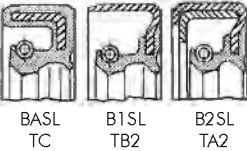
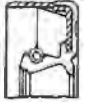
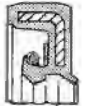
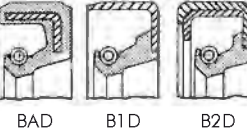
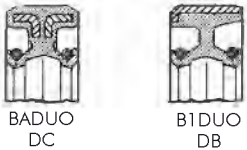
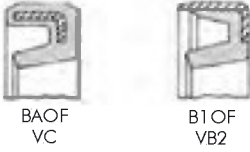





OIL SEALS - MAIN DESIGN SERIES

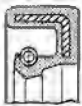


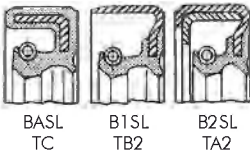
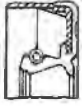

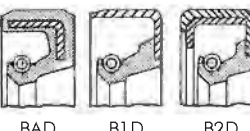
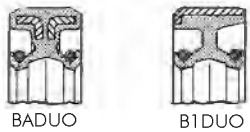
ENGLISH		DEUTSCH
 BA - SC	Type BA - SC - Rubber covered O.D. Can accommodate considerable surface roughness and thermal expansion on the housing bore. Required for split housings and when sealing gaseous or low viscosity media.	Typ BA - SC – Gummibeschichteter Außendurchmesser Kann erhebliche Oberflächenrauheit und Wärmeausdehnung der Gehäusebohrung tolerieren. Erforderlich bei geteilten Gehäusen und zum Abdichten von gasförmigen Medien und Medien mit geringer Viskosität.
 B1 - SB - SB2	Type B1 - SB - SB2 - Outer metal case Used when greater extraction force is necessary. Sealing is more difficult with housing bores of considerable surface roughness and subject thermal expansion.	Typ B1 - SB - SB2 – Äußere Metallhülle Wird bei großen Auszugskräften verwendet. Abdichtung ist erschwert, wenn Gehäusebohrungen eine erhebliche Oberflächenrauheit haben und große Wärmeausdehnung aufzeigen.
 B2 - SA2	Type B2 - SA2 - Outer metal case with reinforcing cap Installation and sealing identical to Type B1. It is preferred for larger size applications. Accommodate greater installation errors.	Typ B2 - SA2 - Äußere Metallhülle mit Verstärkungskappe Einbau und Abdichtung identisch mit Typ B1. Wird bevorzugt für größere Anwendungen verwendet. Toleriert größere Einbaufehler.
 BASL TC B1SL TB2 B2SL TA2	Type BASL - B1SL - B2SL - TC - TB2 - TA2 Same performances of Types BA - B1 - B2 with the addition of a dust lip for dirt exclusion and corrosion protection.	Typ BASL - B1SL - B2SL - TC - TB2 - TA2 Gleiche Leistungen wie Typen BA - B1 - B2 mit zusätzlicher Staublippe zur Abweisung von Schmutz und zum Korrosionsschutz.
 B1BASL	Type B1BASL Includes the same advantages of Type B1, more extraction force and guarantees a perfect seal on external diameter, like BA.	Typ B1BASL Besitzt die gleichen Vorteile wie Typ B1, eine größere Auszugskraft und garantiert vollständige Abdichtung am Außendurchmesser, wie BA.
 BABSL - TCV	Type BABSL - TCV With extremely short, flexibly suspended sealing lip for sealing pressurized media without additional backup ring.	Typ BABSL - TCV Mit extrem kurzer, flexibel gestützter Dichtlippe zum Abdichten von Medien unter Druck ohne zusätzlichen Stützring.
 BAD B1D B2D	Type BAD - B1D - B2D Offers a heavier flex section for pressure sealing applications up to 1,5 bar.	Typ BAD - B1D - B2D Bietet einen stärkeren flexiblen Abschnitt für Druckdichtungsanwendungen bis 1,5 bar.
 BADUO B1DUO DC DB	Type BADUO - B1DUO - DC - DB Incorporates two spring-loaded sealing lips for sealing of two media.	Typ BADUO - B1DUO - DC - DB Beinhaltet zwei federbelastete Dichtlippen zum Abdichten zweier Medien.

OIL SEALS - MAIN DESIGN SERIES

ENGLISH		DEUTSCH
 <p>BAOF VC</p> <p>B1OF VB2</p>	<p>Type BAOF - B1OF - VC - VB2 Solution without spring. Has a low friction factor appropriate for grease sealing.</p>	<p>Typ BAOF - B1OF - VC - VB2 Anwendungslosung ohne Feder. Hat einen geringen Reibungsfaktor, der sich für Fettdichtungen eignet.</p>
 <p>SF3</p> <p>SF14</p> <p>SF18</p>	<p>Type COMBI Created for tractors axles. Over 15 shapes in range, form SF3 to SF19. The cellular PU-disk guarantees the best protection of the sealing lip against water, dust, mud, etc.</p>	<p>Typ COMBI Entwickelt für Traktorachsen. Die zellenförmige PU-Scheibe garantiert optimalen Schutz der Dichtlippe gegen Wasser, Staub, Schlamm etc.</p>
 <p>S1</p> <p>S2</p> <p>S3</p>	<p>Type CASSETTE (S1 – S2 – S3) The main cassette characteristic is the sealing lip rotating on its sleeve and also on the shaft.</p>	<p>Typ KASSETTE Die Haupteigenschaft der Kassettendichtung ist eine auf der Hülse und auch auf der Achse rotierende Dichtlippe.</p>
 <p>VA3</p> <p>VA9</p>	<p>Type VA3 – VA9 The main function of a valve stem seal is the Oil control flow based on the principle of "controlled leakage". Most important shapes are VA3 and VA9 with an integrated flange at the bottom that replaces the separated spring washer normally fit separately.</p>	<p>Typ VA3 - VA9 Die Hauptfunktion einer Ventilschaftabdichtung ist der Fluss von Öl durch das Prinzip der kontrollierten Leckage. Die wichtigsten Formen, VA3 und VA9, mit einem integrierten Flansch am unteren Ende ersetzt den normalerweise separat eingebauten Federring.</p>


Anelli di tenuta - Principali forme costruttive

BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ - LÉGENDE DES PROFILS DE BAGUES

FRANÇAIS		ITALIANO
 <p>BA - SC</p>	<p>Type BA - SC - Diamètre extérieur caoutchouté Meilleure adaptation aux aspérités du logement de la bague et aux variations de dimensions dues à la dilatation. Requis pour les logements des bagues assemblées ou pour l'étanchéité aux gaz ou lubrifiants avec une faible viscosité.</p>	<p>Tipo BA - SC - Parte esterna ricoperta in gomma Questa forma permette il montaggio dell'anello in sedi con più alte rugosità ed è quella che si adatta meglio alle variazioni dimensionali della sede dovute alle variazioni di temperatura. Garantisce una perfetta tenuta sul diametro esterno anche con fluidi a bassa viscosità o con gas.</p>
 <p>B1 - SB - SB2</p>	<p>Type B1 - SB - SB2 - Cage métallique Utilisée pour augmenter la résistance de la bague à son extraction du logement. Étanchéité délicate selon l'état de surface et la dilatation du logement de la bague.</p>	<p>Tipo B1 - SB - SB2 - Parte esterna in lamiera Questa forma viene utilizzata nei casi in cui è richiesta una maggiore forza di spiantaggio. Essa richiede una maggiore precisione nella lavorazione della sede e non ne compensa dilatazioni eccessive.</p>
 <p>B2 - SA2</p>	<p>Type B2 - SA2 - Cage et renfort métallique Profil semblable au type B1 utilisé pour les grands diamètres.</p>	<p>Tipo B2 - SA2 - Parte esterna con coperchio di protezione Caratteristiche di tenuta e di montaggio come il tipo B1. Consigliabile l'applicazione nei grandi diametri per evitare errori di montaggio.</p>
 <p>BASL TC B1SL TB2 B2SL TA2</p>	<p>Type BASL - B1SL - B2SL - TC - TB2 - TA2 Avec lèvres anti-poussière. Identiques aux profils BA, B1 et B2 avec l'ajout d'une lèvre de protection pour éloigner la poussière de la lèvre d'étanchéité.</p>	<p>Tipo BASL - B1SL - B2SL - TC - TB2 - TA2 Stesse caratteristiche dei tipi BA - B1 - B2 con l'aggiunta di un labbro parapolvere per l'impiego in presenza di impurità.</p>
 <p>B1BASL</p>	<p>Type B1BASL Cage métallique et caoutchoutée. Résistance accrue de la bague à l'extraction de son logement (identique B1) et étanchéité améliorée sur le diamètre extérieur (identique BA).</p>	<p>Tipo B1BASL Questo tipo di anello di tenuta racchiude i vantaggi del tipo B1, maggiore forza di spiantaggio e garantisce una perfetta tenuta sul diametro esterno come il tipo BA.</p>
 <p>BABSL - TCV</p>	<p>Type BABSL - TCV Lèvre d'étanchéité courte. Améliore l'étanchéité sous pression.</p>	<p>Tipo BABSL - TCV Il suo labbro corto e flessibile permette di ottenere buone tenute in presenza di fluidi in pressione senza l'impiego dell'anello di sostegno.</p>
 <p>BAD B1D B2D</p>	<p>Type BAD - B1D - B2D Lèvre d'étanchéité rigidifiée. Amélioration de la résistance à la pression jusqu'à 1,5 bars.</p>	<p>Tipo BAD - B1D - B2D Presenta una buona rigidità della membrana garantendo la tenuta fino a 1,5 bar.</p>
 <p>BADUO DC B1DUO DB</p>	<p>Type BADUO - B1DUO - DC - DB Double lèvre d'étanchéité. Permet de faire l'étanchéité entre 2 lubrifiants.</p>	<p>Tipo BADUO - B1DUO - DC - DB Questo tipo di anelli di tenuta è provvisto di due labbri di tenuta muniti di molla a spirale. Normalmente è utilizzato per separare due fluidi differenti.</p>

Anelli di tenuta - Principali forme costruttive

BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ - LÉGENDE DES PROFILS DE BAGUES

FRANÇAIS		ITALIANO
 BAOF VC  B1OF VB2	<p>Type BAOF - B1OF - VC - VB2 Sans ressort. Permet de baisser le taux de friction, convient pour l'étanchéité à la graisse.</p>	<p>Tipo BAOF - B1OF - VC - VB2 Soluzione con labbro di tenuta senza molla. Presenta basso coefficiente di attrito. Normalmente utilizzato per tenuta grasso.</p>
 SF3 SF14 SF18	<p>Type COMBI Creees pour les essieux de tracteurs. Nous avons plus de 15 types, du SF3 au SF19. Un disque de polyurethane cellulaire garantit une protection optimale de la levre d'étancheite contre l'eau, la poussiere, la boue...</p>	<p>Tipo COMBI Appositamente studiato per l'applicazione su assali di trattori, abbiamo piu di 15 profili, form da SF3 a SF19. Il disco in poliuretano cellulare assicura un'ottima protezione del labbro di tenuta contro acqua, polvere, fango, ecc.</p>
 S1 S2 S3	<p>Type CASSETTE (S1 - S2 - S3) La principale caracteristique du type Cassette est la levre d'etancheite qui tourne a la fois dans son logement et sur l'arbre.</p>	<p>Tipo KASSETTE (S1 - S2 - S3) Anello speciale in cui il labbro di tenuta ruota sia sulla pista di scorrimento che sull'albero.</p>
 VA3 VA9	<p>Type VA3 - VA9 La fonction principale d'un joint de queue de soupape est d'assurer un flux d'huile basé sur le concept du "contrôle des fuites". Les formes les plus courantes sont VA3 et VA9 intégrant une collerette qui remplace la rondelle d'arrêt montée normalement séparément.</p>	<p>Tipo VA3 - VA9 La funzione principale di un paraolio stelo valvola è il mantenimento di un flusso di olio regolato sulla base del principio della "perdita controllata". I profili più importanti sono VA3 e VA9 con flangia integrata alla base che sostituisce la rondella normalmente fissata separatamente.</p>